

## ***Enciclopedias, identidad y territorios en la España postfranquista***

*Jean-François Botrel*

(Université Rennes 2 - Haute Bretagne)

**E**ntre las numerosas enciclopedias y diccionarios enciclopédicos generales y demás «Alfa», «Atlas», «Aula», etc. repertoriados en 1996 por la Agencia española del ISBN en *Libros españoles en venta*, se cuentan aún, al lado de los clásicos *Gran Larousse* o *Salvat* y de la inoxidable *Enciclopedia universal ilustrada europeo-americana* de Espasa-Calpe, con sus ciento doce volúmenes, una docena larga de enciclopedias «regionales» o «autonómicas» – en adelante, territoriales – que siguen dando testimonio de un fenómeno iniciado en los últimos años del franquismo, desde la *Gran enciclopèdia Catalana* (1969) hasta la *Gran enciclopedia Gallega* (1974), y cuyo auge, desde la *Gran enciclopedia de Andalucía* (1979) hasta la *Gran enciclopedia Canaria* (1994), coincide con la nueva y progresiva organización del Estado español en comunidades autónomas a raíz de la Constitución de 1978.

Todas estas enciclopedias conllevan, por una parte, una voluntad, manifestada ya en su autodefinición como «Gran enciclopedia», de magnificación de su objeto (una región histórica o una comunidad autónoma), y, por otra parte, la ambición aparentemente paradójica en la casi totalidad de los proyectos (con la notable excepción catalana), de querer, con «simultaneidad y totalidad» eso sí<sup>1</sup> hacer el inventario de todo el saber

---

1. Mainer, José Carlos, «Prólogo» a Castellano, Philippe, *Enciclopedia Espasa. Historia de una aventura editorial*, Madrid, Espasa, 2000, pág. 7.

humano – « el saber total »<sup>2</sup> –, pero restringiéndolo a un territorio, poniendo fronteras a la universalidad, por decirlo así.

Esta doble inscripción simultánea y más o menos explicitada de unas enciclopedias en un momento de la historia reciente de España y en un espacio restringido de contornos ora históricos ora administrativos no puede dejar de ser cuestionada como la manifestación emblemática y operativa a la vez de dar una base entre científica e ideológica a un proceso de consolidación o de construcción de una identidad territorial de referencia, incluso para las diásporas. En un plano más teórico, nos induce a observar cuáles son los requisitos que les permiten –o no– llegar a ser obras de referencia compartida, siquiera transitoriamente, y, en algunos contados casos, futuros « lugares de memoria ».

### ***Los antecedentes***

La necesidad o la voluntad de relacionar explícitamente una publicación periódica o no con un territorio determinado se puede observar ya desde los principios de la España liberal al menos : desde los almanaques valederos para una porción del territorio<sup>3</sup> o los boletines oficiales de cada provincia – con la relativa unificación luego operada dentro del *Diccionario geográfico y estadístico* de Madoz – hasta las ilustraciones « regionales »<sup>4</sup>, y, en general, el

---

2. Mollier, Jean-Yves, *La lecture et ses publics à l'époque contemporaine. Essais d'histoire culturelle*, Paris, PUF, 2001, pág. 122.

3. *Calendario para las provincias de Estremadura, Calendario del Principado de Cataluña, Almanaque de la provincia de Segovia*, etc.. Cfr. Botrel, Jean-François, « Almanachs et calendriers en Espagne : essai de typologie » (en prensa).

4. *Revista Pintoresca de las Provincias Vascongadas, El Museo Canario, La Ilustración Sabadellense, La Ilustración Manchega*, etc. (cfr. Alonso, Cecilio, « Difusión de las *Ilustraciones* en España », in Trenc, Élysée (ed.), *La prensa ilustrada en España. Las Ilustraciones 1850-1920*, Montpellier, Université Paul Valéry - Montpellier, 1996, págs. 49-53) o *Rioja Ilustrada* (Martínez Latre, María del Pilar (ed.), *Rioja ilustrada. 1907-1908. Edición facsímil*, Logroño, Gobierno de La Rioja, Instituto de Estudios Riojanos, Ayuntamiento de Logroño, 1993) y *La Ilustración de Logroño* (Delgado Idarreta, José Miguel (ed.), *La Ilustración de Logroño. Edición facsímil. Abril-octubre 1886*, Logroño, Gobierno de La Rioja, Instituto de Estudios Riojanos, Ayuntamiento de Logroño, 1993) donde se « pone en escena » un territorio como la Rioja.

auge de la prensa en las provincias a partir de los años 1880<sup>5</sup>, sobran ejemplos de publicaciones periódicas con adscripciones territoriales explícitas y reivindicadas.

A finales del siglo XIX, al par que el desarrollo de la novela regional o regionalista, la reivindicación de una identidad regional o « nacional » se da también, incluso fuera de Cataluña donde cobra más y más diversificada pujanza, a través de la edición de bibliotecas (Biblioteca gallega, Biblioteca vascongada, Biblioteca de escritores aragoneses, Biblioteca de « Lo Rat Penat » en Valencia, etc.)<sup>6</sup>. Hacia 1896, se nota incluso una especie de reivindicación patrimonial y afirmación de identidad provinciana o local con la publicación, a menudo aislada y única en un gran número de ciudades y pueblos, de obras de ámbito y temática más bien localista<sup>7</sup>. Culmina el proceso en 1935 con el proyecto de *Enciclopedia general ilustrada del País Vasco*, interrumpido por la guerra civil y no reanudado hasta 1960.

Bajo el franquismo, los distintos centros oficiales de estudios locales como el Instituto de Estudios Asturianos<sup>8</sup>, canalizadores de unas legítimas y persistentes preocupaciones y / o reivindicaciones así como algunas iniciativas privadas como *Andalán* en Aragón, pudieron hacer de sustitutos pero también

---

5. Botrel, Jean-François, « La prensa en las provincias : propuestas metodológicas para su estudio », in *Historia contemporánea*, 8 (1992), págs. 193-214.

6. De la « Biblioteca gallega », iniciada en 1885, se han publicado cuarenta y un tomos en 1896 ; la « Biblioteca vascongada » iniciada en 1896, anda por el tomo LX a mediados de 1901. En Valencia, los seis volúmenes de poesías en valenciano de la « Biblioteca de Lo Rat Penat », se publican escalonados entre 1895 y 1902. Existió también una « Biblioteca de escritores aragoneses » publicada por la Excma. Diputación provincial de Zaragoza (t. VII en 1896) y una fallida « Colección de autores canarios » (t. I en 1897)...

7. Así, por ejemplo, *La Voz de Valdepeñas* inicia una « Biblioteca » con *Valdepeñeses ilustres* de E. Vasco, se publica en Jaén un *Ensayo bibliográfico-histórico de la provincia*, se reedita la *Vida de Pedro Saputo* de Braulio Foz en 1895 en Zaragoza. Reus, Santander, Gerona, Olot, Lérida, Béjar, La Habana, etc., coincidiendo o no con la moda o auge de los juegos florales como los de Granada, (1897), Zaragoza (1896 y 1900) o Astorga (en 1900) y demás certámenes (como el celebrado en 1898 por la Asociación literaria de Gerona en 1898, « año 20.º de su instalación »), tienen sus publicaciones locales. En Asturias : *Su historia y monumentos. Bellezas y recuerdos. Costumbres y tradiciones. El bable. Asturianos ilustres. Agricultura e industria. Estadística* publicada entre 1894 y 1901 (cfr. Crabifosse Cuesta, Francisco, « Asturias » de Bellmunt y Canella. *Una aventura editorial (1894-1901)*, Oviedo, Principado de Asturias, 1996) puede verse una como prefiguración de la *Gran enciclopedia Asturiana*.

8. Scrive-Loyer, Jean-Marie Ladislav, *Autonomie institutionnelle et identité régionale en Asturies (1977-1987)*, Thèse de doctorat, Université de Rouen, 1991.

de propedéuticas para la emergencia hacia 1970 de una corriente que va a ir cobrando fuerza y relevancia en los años 1980.

### ***El boom de las enciclopedias territoriales (1970-1990)***

Se plasma emblemáticamente en las sucesivas enciclopedias territoriales – se trata de diccionarios enciclopédicos, más que de enciclopedias temáticas – que, a partir de 1970, irán uniéndose a la histórica pero de dificultosa publicación *Enciclopedia general ilustrada del País Vasco*. La primera es, después de la *Gran enciclopèdia Catalana* – que es mucho más que una enciclopedia « territorial » –, la *Gran enciclopedia Asturiana* publicada en Gijón por Silverio Cañada.

Luego, después de 1978, se da un fenómeno, en alguna medida mimético, favorecido por la actividad de unos editores con experiencia (como Cañada y Ayalga), para aplicar a otro espacio el modelo experimentado y logrado...

Sin afirmar que el fenómeno de las enciclopedias acompaña con precisa isocronía el proceso autonómico (aunque podemos observar que en 1973 las tres comunidades históricas ya han iniciado sus enciclopedias), en 1994, con el inicio de la *Gran enciclopedia Canaria* puede decirse que de las diecisiete comunidades autónomas existentes todas tienen su enciclopedia – su « gran enciclopedia » – menos La Rioja y Castilla y León desde donde, no obstante, se pretende acompañar de manera original y adaptada la arrolladora corriente <sup>9</sup>.

---

9. Es interesante, desde luego, observar cómo, teniendo en cuenta la « nueva configuración autonómica del país », la editorial de Valladolid Ámbito, S. A. hace una propuesta cultural desde la comunidad castellano-leonesa, « desde la óptica de la identidad regional, » remodelando, por ejemplo, el *Diccionario geográfico* de Madoz, emblemático de la voluntad de afirmación nacional del estado liberal decimonónico para proponer publicaciones por provincias o comunidades, con grabados de época : es el *Madoz'86*, con volúmenes referidos a Asturias, también denominado « *El libro de Asturias* », Zaragoza, Castilla y León, Cantabria, Aragón, Navarra, Andalucía (coedición con Editoriales Andaluzas), Canarias (diciembre de 1987, en colaboración con Editorial Interinsular Canaria). Desde una « propuesta cultural autonómica para toda España », quiere establecer un diálogo con otras autonomías evitando « los abusos del centralismo cultural », y, « desde el territorio vivo de la sociedad siempre más dinámica que las instancias del poder », pretende rebasar las fronteras geográficas con lo que lo « castellano » tiene de universal – la distinción entre « ámbito » y « territorio » es sintomática – según unas concepciones territoriales adaptadas urgentemente a la nueva situación, para luego dejar paso a

En alguna comunidad como la valenciana, ya se han publicado nuevas enciclopedias (1990) y la afirmación lingüística ha ido cobrando fuerza con la edición en catalán de la de Mallorca, en euskera de dos enciclopedias <sup>10</sup> y de la publicación simultánea en castellano y valenciano de la (nueva) enciclopedia valenciana. Hasta empiezan a publicarse enciclopedias o diccionarios sobre microterritorios como Eivissa i Formentera. . .

Conste, sin embargo, que las emblemáticas enciclopedias no dan cuenta por sí solas de un fenómeno que afecta a todos los sectores de la edición : también se publican geografías e historias dedicadas a determinadas comunidades <sup>11</sup>, y, por supuesto, muchas obras de explícita temática local o regional-territorial. Convendría analizar las consecuencias sobre los libros de texto de la progresiva transferencia de las competencias en el sector de la educación a las comunidades autónomas : en 1994 ya existen enciclopedias básicas escolares (Vox) para Andalucía, Aragón, Cataluña, Euskadi, Galicia (480 págs.), La Rioja, Murcia, Valencia (544 págs.), etc.

### ***El modelo de la enciclopedia territorial***

Si bien se publicaron algunas enciclopedias temáticas <sup>12</sup>, y unos diccionarios enciclopédicos con vocación universal pero en catalán como la *Gran enciclopèdia Catalana* <sup>13</sup>, el modelo dominante es el diccionario enciclopédico redactado en castellano y centrado en un territorio <sup>14</sup>.

---

nuevas empresas intelectuales e ideológicas como una *Historia de Castilla y León* y una *Geografía de Castilla y León* (en preparación en 1986).

10. *Euskal biztegi entziklopedikoa Euseñor* (1994 ; 104 fascículos en euskera) y *Gazteen entziklopedia* (1993 ; en euskera también).

11. Por ejemplo la *Gran geografía comarcal de Catalunya*, la *Historia natural dels Països Catalans* (15 vols. 29x22, 7.500 págs., 11.000 ilustraciones) ; *Historia de Asturias* ; *Historia de Castilla y León* (10 vols., 1.600 páginas ilustradas a todo color ; con un precio de 7.000 pesetas antes de 1987) o, más recientemente, la *Historia de León* (León, Diario de León, Universidad de León, 1999).

12. Como la *Enciclopedia temática de Asturias* (11 tomos, más de 1.000 ilustraciones), la *Enciclopedia de Navarra* (1987-1988, 6 vols.), la *Enciclopedia temática de Aragón* (editada por Moncayo entre 1986 y 1994, 180 fasc. en 12 vols.), o las recientes *Enciclopedia temática de Galicia* (editada por Nauta Crédito, a partir de 1995) o *Galicia*.

13. La idea de una *Gran enciclopèdia Catalana* se remonta al año 1965 ; « el proyecto era d'engegar una enciclopèdia universal, des d'una optica catalana », recuerda J.M. Castellet quien pensaba en traducir la

En todos los títulos es constante la explícita relación entre el carácter magno de la empresa enciclopédica (Gran enciclopedia...) y un territorio bajo forma de un sustantivo o un adjetivo (Gallega, de Navarra). Se observará que si existen algunos diccionarios enciclopédicos referidos a provincias (Cádiz, Guadalajara), si aparece para Valencia (transitoriamente) y para Murcia la noción de *región*, y se mantiene la denominación histórica y tradicional de País Vasco, lo corriente es remitir a la comunidad tal y como usualmente se denomina (Castilla-La Mancha, por ejemplo), prescindiendo de la referencia administrativa oficial (Comunidad de...).

Un primer repaso a las colecciones manejadas en las bibliotecas, permite comprobar que el objeto editorial no desdice del calificativo « gran » que casi sistemáticamente se aplica a dichas enciclopedias : el tamaño (27x20, 31x30, 24x35, 35x24, 28x21, 25x17, 31x21, 30x24 cm, por ejemplo) y la extensión de cada volumen (290, 300, 400, 420, hasta 600 en la del País Vasco y más de 800 páginas en la catalana), el tratamiento de la información con acompañamiento de abundantísimas ilustraciones (entre un 30 y un 40 por 100 de la superficie impresa en la de Galicia y Andalucía ; 42.000 ilustraciones en la catalana), la calidad del papel (satinado) y el carácter aparatoso de la encuadernación con letras doradas estampadas, la extensión del conjunto de la obra medida por el número de tomos (13, 14, 25, 11, 10, 12 las más) y de páginas totales (3.480, 3.880, 4.200, 7.680 en la gallega, pero 12.480 en la catalana), hasta las mayúsculas aplicadas a los adjetivos « gentilicios » (Gallega, Asturiana) en las

---

enciclopedia italiana Garzanti ; pero vence la idea de Max Cahner : « De la A a la Z l'enciclopedia havia de ser feta íntegrament per catalans i des de Catalunya ». A pesar de « els crèdits obtinguts de Banca Catalana » y de otro préstamo de 5 millones de pesetas y la publicación de un primer fascículo en diciembre de 1968, Edicions 62, sin la capacidad económica para encargarse de los costos y ritmo de publicación de la *Enciclopèdia*, sólo publicará el primer tomo en 1969, cuando ha dejado de hacerse cargo de la empresa, pero seguirá publicándose la *Gran enciclopèdia Catalana* con una aceptación que rebasó, con mucho, los 2.500 clientes que, según la encuesta previa, se adherían al proyecto (Edicions 62, *Edicions 62. Vint-i-cinc anys (1962-1987)*, Barcelona, Edicions 62, 1987, págs. 45 y 134-135).

14. La *Gran enciclopedia ilustrada del País Vasco* ofrece una solución mixta ya que consta de dos cuerpos : un Cuerpo A « Diccionario enciclopédico vasco » y de un Cuerpo B (Enciclopedia sistemática) con artículos generales (p. ej., economía), especiales (p. ej., pelota) y concretos (p. ej., Estella o Pase Foral).

portadas, todo apunta hacia un planteamiento por lo grande : la idea es erigir un monumento siquiera de papel a la entidad contemplada <sup>15</sup>, con toda clase de matices en el lujo <sup>16</sup>.

Sólo de esta manera puede justificarse el elevado precio de adquisición <sup>17</sup>, aun cuando el sistema de la venta por cuadernos / entregas permita su « disimulación » <sup>18</sup>, en una época en la que la adquisición de bienes culturales en propio sigue siendo una aspiración de gran parte de la clase media : la adquisición de la *Gran enciclopedia Gallega*, por ejemplo, redundará en la muy ostentosa presencia de 0,87 metro lineal de uniformados y aparatosos volúmenes 29,5x21 cm de papel satinado encuadernados en guaflex en un mueble-biblioteca o en alguna estantería.

El tiempo que han tardado en publicarse ha podido variar bastante : trece volúmenes en tres años para la aragonesa, diez volúmenes en cuatro años para la extremeña, pero la de Mallorca habrá tardado más de veinte años en completarse <sup>19</sup>.

Sobre el éxito de dichas empresas, poco se sabe, fuera de que de algunas como la *Gran enciclopedia de Andalucía* (45.000 ejemplares), cuyo primer

---

15. La referencia al aspecto monumental es, por ejemplo, recurrente en las reseñas que de la *Gran enciclopedia Asturiana* hace la prensa : « monumento a la cultura asturiana », « cada comprador puso su grano de arena para construir ese monumento », destacándose la movilización comunitaria a que dio lugar : « Colaboraron prácticamente todos los escritores y estudiosos asturianistas ; los medios de información se volcaron dando noticias, informaciones », con el siguiente resultado : esta obra de « temática relacionada con la tierra asturiana » es « de consulta indispensable ».

16. Éste el caso de la *Gran enciclopedia Asturiana* con una edición de lujo (+ 10 / 20 por 100 con respecto al precio base), y otra de « superlujo » (encuadernación en piel y + 50 por 100 con respecto al precio base).

17. En 1996, los trece volúmenes de la *Gran enciclopedia Aragonesa* importan 45.000 pesetas, los doce tomos de la *Gran enciclopedia de Madrid*, 70.000 pesetas, los catorce tomos de la *Gran enciclopedia Asturiana*, 77.840. Cada volumen de la *Gran enciclopedia de Mallorca* importa 10.000 pesetas, más de 10.000 pesetas cada volumen de la *Gran enciclopedia Catalana*, 11.539 pesetas la de Eivissa y Formentera, 13.000 cada volumen de la *Gran enciclopedia ilustrada del País Vasco* (salario mínimo mensual = 66.630 pesetas en 1997).

18. El sistema de venta por fascículos se aplicó a la enciclopedia catalana, a la asturiana (212 semanas con tiradas de 50.000 ejemplares y 37.000 ejemplares vendidos), a la gallega (430 de 20 páginas cada uno ; cada 16 fascículos se completa un tomo ; precio de suscripción para 15 tomos : 9.900 pesetas), y a la andaluza, por ejemplo (*cf.* Le Ster, Philippe, *Les encyclopédies régionales en Espagne*, Mémoire, Université de Haute Bretagne, avril 1987).

19. En 1996, la *Gran enciclopedia ilustrada del País Vasco* tiene publicados cuarenta y un tomos, pero los tomos I y II ya andan por la 4.<sup>a</sup> edición, los tomos III a VII por la 3.<sup>a</sup>, y el tomo VIII por la 2.<sup>a</sup>.

tomo se publica en 1979, está agotada en 1987, o que de la *Gran enciclopedia Asturiana* cuya primera edición fue de 37.000 ejemplares, se hace una segunda edición y de la *Gran enciclopèdia Catalana* varias reimpressiones, o que de otras se sigue ofreciendo volúmenes y colecciones años después de su terminación (de la *Gran enciclopedia Aragonesa*, por ejemplo). Lo cierto es que habrá influido la existencia de unas importantes diásporas como la gallega en Sudamérica.

Está por estudiar el modo de emergencia de los distintos proyectos y de su realización por empresas editoriales : sólo puede observarse, por ahora, que pudo darse de manera cuasi autárquica en el mismo territorio de referencia, pero también pueden observarse iniciativas foráneas de tipo comercial (caso de Silverio Cañada desde Gijón), si bien parece ser que la parte científica no se concibe sino desde y dentro del territorio de referencia, con la movilización de competencias y energías disponibles.

La enciclopedia territorial, por anticipación y sobre todo *a posteriori* – con las comunidades autónomas que van accediendo a la personalidad jurídica – es la construcción de una herramienta de reivindicación y afirmación y luego de construcción o consolidación de una conciencia « comunitaria » por los mismos representantes de dicha comunidad, al permitir, a través de bases científicas o simbólico-sentimentales, la expresión de un sentimiento de pertenencia.

En algunos casos, la gran enciclopedia territorial habrá podido cobrar unas dimensiones emblemáticas, al lado de los himnos y banderas. Es lo que se deduce, por ejemplo, del discurso de afirmación de la prensa nacional o gallega acerca de la *Gran enciclopedia Gallega*<sup>20</sup>, pero habría que analizar con mayor rigor y precisión el conjunto del proceso de producción y recepción así como todos los discursos públicos o privados que lo acompañaron para entender

---

20. Véase lo que dice la prensa de la *Gran enciclopedia Gallega* : para el *Diario Regional de Valladolid*, « su objeto es dar testimonio de cuanto haya significado o signifique actualmente algo sobre lo que por Galicia pueda entenderse desde dentro y desde fuera de su realidad concreta » (*sic*) ; para Maribel Outeiriño en *La Región* de Orense, puede « aglutinar y, en cierto modo, unificar », para Luis Caparrós en *La Voz de Galicia*, es un « esfuerzo, que pienso puede ser decisivo para una toma de conciencia regional en estas horas seguramente culminantes para Galicia » (*apud* Le Ster, Philippe, *Les encyclopédies régionales en Espagne, op. cit.*, pág. 81).

cómo pudo llegar –o no– a ser considerada como obra de referencia identitaria.

La *Gran enciclopedia Gallega* podría ofrecer un terreno apropiado para dicha exploración, por su situación intermedia: coincide con la «tercera» comunidad «histórica», es cronológicamente la quinta enciclopedia territorial, con la preexistencia de un modelo editorial (la *Gran enciclopedia Asturiana*), está redactada en castellano, tiene un territorio en alguna medida «extrañado» en Sudamérica con la diáspora gallega, sus redactores son, la mayor parte de ellos, identificables y encuestables, y además existen dos enciclopedias posteriores (temáticas) publicadas (en gallego) a partir de 1991 <sup>21</sup>.

### ***Para un estudio contrastivo de las enciclopedias***

De cualquier forma, es imprescindible ir más allá de una mera historia externa de las enciclopedias territoriales; hace falta adentrarse en el discurso textual e icónico de los productos resultantes ya que si todas pueden inscribirse en una misma tendencia, no todas respondieron al mismo proyecto ni tuvieron el mismo sentido ni los mismos efectos...

Con respecto a los datos brutos suministrados por la encuesta «externa» llevada a cabo por Philippe Le Ster <sup>22</sup>, según una pauta uniforme (historia del proyecto, editor, datos sobre la enciclopedia, venta, apoyos económicos exteriores, autores, promoción, situación actual y proyectos para el futuro, conclusiones) convendría, a todas luces, hacer un análisis sistemático de cada obra con una descripción bibliográfica exhaustiva, un análisis de los equipos de

---

21. Constaba en 2000 de treinta y tres tomos (Historia: siete, Arte: ocho, Xeografía: cinco, Cartografía: uno, Antropología: siete, Literatura: cuatro). En su texto programático escribe Francisco Rodríguez Iglesias, director general de Hércules Ediciones: «O noso único interese é Galicia: Galicia foi unha comunidade ancestralmente sumida no esquecemento e tradicionalmente definida como “durminte”, que precisa dun brusco despertar a través da súa propia autoconfianza e estima. Por primeira vez en Galicia, témo-la satisfacción de poder ofrecer a tódolos que realmente aman esta terra, unha gran obra, escrita por galegos e editada por unha editorial galega», distinguiéndose muy a las claras, pues, de anteriores realizaciones.

22. Le Ster, Philippe, *Les encyclopédies régionales en Espagne*, *op. cit.*

redacción<sup>23</sup>, del discurso editorial<sup>24</sup>, del plan y estructuración interna, de los contenidos textuales e icónicos, etc., según un método inspirado en el empleado por Ph. Castellano<sup>25</sup> y completar la información disponible con conversaciones con los editores, directores y redactores y «lectores» o propietarios de colecciones.

Muy especial atención habrá de merecer, por supuesto, el examen de los criterios explícitos o implícitos de inclusión/ exclusión de las materias contempladas y tratadas<sup>26</sup>. Lo mismo puede decirse del tratamiento de cada información: desde los criterios de extensión – cuando existieron<sup>27</sup> –, hasta las orientaciones del discurso científico<sup>28</sup>. El examen del discurso al filo de los

---

23. No tendrá la misma configuración el constituido por Eloy Fernández Clemente, director de la *Gran enciclopedia Aragonesa*, por un editor privado o un Consell insular, etc.

24. Tampoco se puede descartar una distorsión de hecho entre el discurso programático y el producto resultante... De ahí, por ejemplo, los treinta volúmenes publicados en vez de los quince previstos para la *Gran enciclopedia Gallega*.

25. Castellano, Philippe, *Enciclopedia Espasa. Historia de una aventura editorial*, Madrid, Espasa, 2000.

26. En el prospecto de la *Gran enciclopedia ilustrada del País Vasco* (también traducido al euskera), sin fecha, pero posterior a 1966, queda precisado que la enciclopedia se limita al tema vasco, «con o sin proyección universal [...]». El criterio en cuanto a la vasquía ha sido el de mayor amplitud dentro de lo legítimo. Por ejemplo, se han incluido los personajes de origen vasco, parcial o total, como Goya, Daguerre, Salaverría, Gabriela Mistral), o los no vascos, con dedicación al tema vasco como Regoyos, Azorín, Mauriac, etc. Entre los biografiados figuran muchos no nacidos en el País Vasco pero vinculados a él por su profesión, lazos afectivos o de otra índole. La Dirección ha considerado necesario dar cabida también a ciertos temas de las zonas de vecindad a la vasca íntimamente relacionadas con el País por lazos históricos, tales como el Alto Aragón, la Rioja, vecindades de Castilla la Vieja, Bearne y Landas [...]. No se ha menospreciado ningún tema popular o humilde como la vida de un bertsolari modesto o la descripción de un apero de labranza. De este modo el contenido es múltiple y polifacético como el País que refleja», o sea el País Vasco español y francés... (*apud* Le Ster, Le Ster, Philippe, *Les encyclopédies régionales en Espagne, op. cit.*, págs. 17-26). También se podrá observar que la *Gran enciclopedia Gallega* (redactada en castellano) y la enciclopedia temática *Galicie* (redactada en gallego) tienen obviamente una concepción distinta de la literatura: no es lo mismo «literatura gallega» que «literatura galega».

27. La extensión se supone que varía según la importancia del tema tratado y según la cantidad de información disponible, pretendiéndose, en la *Gran enciclopedia ilustrada del País Vasco*, una «extensión adecuada al asunto y a su mejor conocimiento», pero también pudieron no cumplirse las consignas dadas (cuando se dieron) y la extensión resultante pudo no coincidir con la extensión proyectada / programada, convirtiéndose dicho indicador «sumado» en unas opciones de hecho o a posteriori. Véase, por ejemplo, la siguiente puntualización de la *Gran enciclopedia ilustrada del País Vasco*: «Cuando el tema es una biografía, la extensión no va necesariamente ligada a la importancia del personaje sino a su mejor exposición y, sobre todo, a la cantidad de información de que en la actualidad se dispone» (*apud* Le Ster, Philippe, *Les encyclopédies régionales en Espagne, op. cit.*, pág. 24).

28. No todas las enciclopedias habrán tenido el mismo rigor ni purismo a la hora de escoger los artículos y de redactarlos: puede darse un relativo eclecticismo de hecho y hay que tener en cuenta el estado de la

años y de los apéndices, por supuesto, o la comparación entre las sucesivas ediciones cuando existen, o con empresas parecidas para un mismo ámbito / territorio, nos informaría al respecto.

No pueden faltar trabajos sobre la recepción – muy concretamente sobre los usos – y, por supuesto, sobre las representaciones preexistentes y / o asociadas.

### **Conclusión**

En resumidas – y provisionales – cuentas, sería interesante comprobar la contribución de dichas obras de referencia, marcadas por la circunstancia histórica<sup>29</sup> a la afirmación de una identidad histórica o a la construcción de una nueva identidad dentro de una nueva organización del Estado español<sup>30</sup>.

Para ello, será preciso llevar a cabo un trabajo clásico pero exhaustivo acerca de una o varias de las enciclopedias repertoriadas para poder caracterizar los equipos, los criterios editoriales de exclusión / inserción proclamados y aplicados, los contenidos (¿ más importa la presencia que la ciencia ?), la recepción – el horizonte de espera –, de manera contrastiva<sup>31</sup>.

Será útil relacionar dichas empresas con otras preexistentes o derivadas como son las historias (*Historia de Asturias, Historia de la región murciana,*

---

investigación en el momento en que se inició el trabajo. De ello depende la solvencia científica y también de la calidad de los especialistas y autores de prestigio que redactan o asesoran las enciclopedias : unos 2.000 para la catalana, unos 400 para la andaluza y la gallega, unos 200 para la asturiana. La consulta – cuando existieron – de las orientaciones dadas a los autores de artículos, de las fuentes a que recurrió el equipo de redacción para determinadas informaciones como lugares y pueblos o mapas, etc. permitirá arrojar alguna luz sobre muchas zonas aún oscuras.

29. Según los responsables de la *Gran enciclopedia Andaluza*, uno de los obstáculos encontrados consistió en que era « tendenciosa y orientada a favor de los hombres políticos de la época » (Le Ster, Philippe, *Les encyclopédies régionales en Espagne, op. cit.*, pág. 37). En algunos casos se trató de empresas semi militantes, con remuneración a posteriori de los colaboradores en la *Gran enciclopedia Asturiana*, por ejemplo, o una publicación irregular de los fascículos de la *Gran enciclopedia Gallega*.

30. La publicación de una *Gran enciclopedia de España y América* (1989- ) y de la *Gran enciclopedia de España* (1990-1994) podrían interpretarse, tal vez, como un intento de respuesta unitaria a tanta dispersión territorial.

31. Podría iniciarse tal investigación con un estudio sistemático de la *Gran enciclopedia Gallega*, por un grupo de investigadores de la universidad de Rennes 2, donde existe un Centro de Estudios Gallegos relacionado con las universidades gallegas.

etc., para el « gran público ») y, por supuesto, el impacto de todo esto sobre los libros de texto que contribuyen mayormente a configurar ese sentimiento de identificación y pertenencia.

Así pues, estas enciclopedias, por ser territoriales, pudieron ser un lugar estratégico de proyección en un específico futuro antes de convertirse – quizá – en una obra de referencia dominante y en un « lugar de memoria » para sus respectivas comunidades.

### ***Enciclopedias territoriales (1960-2000)*** <sup>32</sup>

*Enciclopedia general ilustrada del País Vasco* (1960- ; t. XLI en 1996)

*Gran enciclopèdia Catalana* (1969- ; Suplemento (t. XIX) en 1997 e índice electrónico)

*Gran enciclopedia Asturiana* (1970- ; 2.<sup>a</sup> ed. 1980)

*Gran enciclopedia de la región valenciana* (1973 ; 12 tomos)

*Gran enciclopedia Gallega* (1974- ; 32 tomos)

*Gran enciclopedia de Andalucía* (1979- ; 10 tomos)

*Gran enciclopedia Aragonesa* (1980-1983 ; 13 vols.).

*Enciclopedia temática de Asturias* (1981-)

*Gran enciclopedia de Madrid-Castilla la Mancha* (1982-1988 ; 12 tomos)

*Gran enciclopedia de Cantabria* (1985- ; 8 vols.)

*Enciclopedia universal ilustrada cantábrica* (1985-1993 ; 22 tomos + 3 apéndices)

*Diccionario enciclopédico ilustrado de la provincia de Cádiz* (1985 ; 6 tomos)

*Enciclopedia temática de Aragón* (1986 ; 13 vols.)

*Enciclopedia de Navarra* (1987- ; 11 vols.).

*Gran enciclopèdia de Mallorca* (1989- ; t. XX en 1999).

*Gran enciclopedia Extremeña* (1989-1992 ; 10 vols. (?))

*Enciclopèdia catalana i universal* (1990-)

---

32. Esta lista no pretende ser exhaustiva y, menos, bibliográficamente ortodoxa.

*Gran enciclopedia de Navarra* (1990 ; 11 tomos)

*Gran enciclopedia Valenciana* (1990-1993 ; 10 tomos + un apéndice)

*Gran enciclopèdia Valenciana* (1990-1993)

*Galicia* (1991- ; t. XXXIII en 2000)

*Gran enciclopedia de la Región de Murcia* (1992-1995 ; 8 tomos)

*Diccionario enciclopédico de la provincia de Guadalajara* (1994, 494 págs.)

*Gran enciclopedia Canaria* (1994- ; t. VII : 1999)

*La Gran enciclopedia Vasca* (1994 ; 12 vols.)

*Enciclopedia de la Vera y Sierra de Gredos, Cáceres y Ávila* ( 1994 ; vol. I : 358 págs.)

*Enciclopedia d'Eivissa i Formentera* (1995)

*Enciclopedia Temática de Galicia* (1995 ; 5 vols.)

*Enciclopèdia universal catalana* (1995- )

### **Estudios citados**

Alonso, Cecilio, « Difusión de las *Ilustraciones* en España », in Trenc, Élysée (ed.), *La prensa ilustrada en España. Las Ilustraciones 1850-1920*, Montpellier, Université Paul Valéry - Montpellier, 1996, págs. 45-54.

Botrel, Jean-François, « La prensa en las provincias : propuestas metodológicas para su estudio », in *Historia contemporánea*, 8 (1992), págs. 193-214.

Botrel, Jean-François, « Almanachs et calendriers en Espagne : essai de typologie » (en prensa).

Castellano, Philippe, *Enciclopedia Espasa. Historia de una aventura editorial*, Madrid, Espasa, 2000.

Crabifosse Cuesta, Francisco, « Asturias » de *Bellmunt y Canella. Una aventura editorial (1894-1901)*, Oviedo, Principado de Asturias, 1996.

Delgado Idarreta, José Miguel (ed.), *La Ilustración de Logroño. Edición facsímil. Abril-octubre 1886*, Logroño, Gobierno de La Rioja, Instituto de Estudios Riojanos, Ayuntamiento de Logroño, 1993.

Edicions 62, *Edicions 62. Vint-i-cinc anys 1962-1987*, Barcelona, Edicions 62, 1987.

- Le Ster, Philippe, *Les encyclopédies régionales en Espagne*, Mémoire, Université de Haute Bretagne, avril 1987.
- Mainer, José Carlos, « Prólogo » a Castellano, Philippe, *Enciclopedia Espasa. Historia de una aventura editorial*, Madrid, Espasa, 2000, págs. 7-10.
- Martínez Latre, María del Pilar (ed.), *Rioja ilustrada. 1907-1908. Edición facsímil*, Logroño, Gobierno de La Rioja, Instituto de Estudios Riojanos, Ayuntamiento de Logroño, 1993.
- Mollier, Jean-Yves, *La lecture et ses publics à l'époque contemporaine. Essais d'histoire culturelle*, Paris, PUF, 2001.
- Scrive-Loyer, Jean-Marie Ladislav, *Autonomie institutionnelle et identité régionale en Asturies (1977-1987)*, Thèse de doctorat, Université de Rouen, 1991.